

商务孔子学院初探^①

刘佳平 叶 蓉

提 要 本文在对国家汉办/孔子学院总部正式命名的三家商务孔子学院:英国伦敦商务孔子学院、丹麦哥本哈根商务孔子学院及希腊雅典商务孔子学院的各类信息进行搜集整理的基础上,首先介绍了三家商务孔子学院的发展概况,然后从海外合作院校与单位、教学对象与教学内容以及讲座、研讨会等其他活动几方面探索了商务孔子学院的办学特色,最后对商务孔子学院的建设提出了加强与企业合作办学、增加商务文化的教学内容以及建设专业的师资队伍等若干建议。

关键词 商务孔子学院 发展概况 办学特色 建议

2004年底,我国开始尝试在海外采取中外合作办学的模式,设立以汉语教学和传播中国文化为主旨的汉语推广机构“孔子学院”。而随着中国与世界各国经贸关系的进一步加深,越来越多的外国商界人士加入到了学习汉语的队伍中,他们希望更好地了解中国,了解如何与中国人打交道、做生意,于是“商务孔子学院”应运而生。

根据国家汉办/孔子学院总部的网站(www.hanban.edu.cn)信息,目前全球共有三家正式命名的商务孔子学院,均设立在欧洲,分别为:英国伦敦商务孔子学院、丹麦哥本哈根商务孔子学院和希腊雅典商务孔子学院。本文在对上述三家商务孔子学院的各类信息进行搜集整理的基础上,探索商务孔子学院的办学特色,并以伦敦商务孔子学院为例,对商务孔子学院的建设提出一些建议。

一、商务孔子学院的发展概况

1. 英国伦敦商务孔子学院

2005年12月,中国教育部部长在访问英国期间,与汇丰银行董事长就中方与英国企业合作建立商务孔子学院一事达成了合作意向。2006年4月,中国教育部与汇丰银行等5家英国企业在伦敦达成谅解备忘录,将在伦敦合作建立“商务孔子学院”,从而开创了海外孔子学院运作的新模式。英国伦敦商务孔子学院于2006年10月25日揭牌,2007年开始正式运行,是全球第一家商务孔子学院。

伦敦商务孔子学院是由汇丰集团(HSBC)、英国石油公司(BP)、太古集团(John Swire & Sons)、德勤会计师事务所(Deloitte Touche Tohmatsu)、英国渣打银行(Standard Chartered Bank)发起并参与建设,在中国教育部、国家汉办、中国驻英国大使馆的大力支持下,由伦敦政治经济学院(LSE)和清华大学合作承办的。

伦敦商务孔子学院以英国工商界中高层管理人员及对与中国进行商务往来感兴趣的人士为主要教学对象,以讲授汉语、当代中国文化、经济、法律为办学宗旨,服务内容包括基础汉语和商务汉语的教学、中国商务文化的教学及研究、当代中国问题研究、商务问题公共讲座及研讨会、汉语师资和商务汉语师资的培训等。

除教学科研活动外,伦敦商务孔子学院也不时举行各类招待会,如2012年新年举办的英国上议院春节招待会、2011年新年为英国学者举办的春节招待会、2010年为伦敦商界人士举办的元宵节联欢会等,这些活动为关注中国以及中英关系的伦敦各界人士提供了一个很好的交流平台。

2. 丹麦哥本哈根商务孔子学院

2007年11月,中国驻丹麦大使代表国家汉办与哥本哈根商学院校长签署了协议,这标志着丹麦第一所孔子学院,也是全球第二所商务孔子学院正式启动。丹麦哥本哈根商务孔子学院于2008年9月举行揭牌仪式,开始正式运行。

哥本哈根商务孔子学院由中国国家汉办和丹麦哥本哈根商学院(CBS)合作共建,中方承办院校为中国人民大学。学院实行理事会领导下的院长负责制,院长负责学院的日常运营和管理。

哥本哈根商务孔子学院以“开展汉语教学和中外教育、文化、经济等方面的交流与合作”为办学宗旨,教学范围涉及哥本哈根商学院本科生的必修课和选修课、面向社会成人的汉语口语课、面向丹麦中学和华裔中文学校的《快乐汉语》兴趣课以及面向丹麦公司的集体课程或一对一课程等。为检验教学效果,学院还组织学生参加汉语水平考试(HSK)、中小学生汉语考试(YCT)和商务汉语考试(BCT)。除汉语教学活动外,学院还定期举办各类讲座,组织各类学术研讨会。为了提高丹麦的汉语教学水平,在丹麦进一步推广汉语教学,学院也积极组织或参与本土汉语师资的培训。

此外,哥本哈根商务孔子学院还举办了学生艺术团演出、“中欧文化交流年”、“中国日”、年节庆祝等一系列文化活动,并与中国驻丹麦大使馆共同举办了世界大学生、中学生“汉语桥”中文比赛丹麦赛区初赛。

3. 希腊雅典商务孔子学院

希腊雅典商务孔子学院于2008年6月在北京签署协议,2009年10月8日举行揭牌仪式,11月5日正式开课。雅典商务孔子学院的中外合作院校是中国对外经济贸易大学和希腊雅典经济商业大学(AUEB)。

雅典商务孔子学院主要开设初、中、高三个级别的基础汉语培训班和听说能力强化班。除汉语课程外,学院还开设中国烹饪、书法、民乐、太极拳等传统艺术技能班。学院每

周定期举办“汉语角”活动并邀请主讲嘉宾,或欣赏、了解中国文化,或欣赏、讨论中希影视戏剧等,内容丰富,话题众多。此外,学院还举办了由中国对外经济贸易大学艺术团和中国杂技团组成的“友谊之旅”演出、“中国—希腊电影赏析会”等大型文化活动,并举办了“汉语桥”中文比赛希腊赛区总决赛。

二、商务孔子学院的办学特色

本文在对三家商务孔子学院的各类信息进行搜集整理的基础上,认为与一般孔子学院相比,商务孔子学院的办学特色主要体现在以下三方面。

1. 海外合作院校与单位

从目前已设立的三家商务孔子学院来看,外方的合作院校无一不是商科类院校:伦敦商务孔子学院的外方承办院校是伦敦政治经济学院;哥本哈根商务孔子学院的外方共建院校是哥本哈根商学院;雅典商务孔子学院的外方合作院校是雅典经济商业大学。

除外方合作院校是商科类院校外,伦敦商务孔子学院还是由汇丰集团、英国石油公司、太古集团、德勤会计师事务所和英国渣打银行等国际知名企业联合发起并参与建设的;而哥本哈根商务孔子学院的合作伙伴主要有华为(HUAWEI),学院还在网站上诚邀丹麦各大公司成为自己的合作单位。

2. 教学对象与教学内容

商务孔子学院的教学对象以商界人士为主。如雅典商务孔子学院的首批学员主要来自希腊的高校、公司、政府机关和使领馆;哥本哈根商务孔子学院对企业管理者和企业职工进行商务汉语培训;而伦敦商务孔子学院更是以英国工商界中高层管理人员为主要教学对象。

伦敦商务孔子学院的学员包括:英国上议院华人议员韦鸣恩男爵(Lord Nat. Wei)、汇丰集团主席格林先生(Lord Green)、太古集团执行董事邓莲如男爵(Baroness Dunn)、48家集团俱乐部(The 48 Group Club)主席斯蒂芬·佩里先生(Steven Perry)、诺顿·罗氏国际律师事务所(Norton Rose)编辑主任Nicola Liu女士等。近年来,除跨国公司中高级职员外,来上课的经济学界的学者也明显增多,既有资深教授,也不乏年轻学者,如伦敦政治经济学院经济系主任Danny Quah教授、亚洲研究中心主任Athar Hussain教授等。

由于伦敦商务孔子学院的许多教学对象是伦敦各大银行、企业的中高层管理人员,所以学院的教学内容和教学方法也与一般孔子学院不太一样:这些学员大都选择的是一对一的量身定做课程,他们学习汉语的具体内容是可以自己决定的,老师会事先发邮件问他们下次课想学什么,再根据他们的想法来准备教案。老师的教学内容不但要把汉语教学和商务相结合,而且必须有很强的时效性;教学方法则要采取讨论形式的商学院授课方式。此外,课时的安排也要非常“柔性”,因为来上课的公司管理人员、学校教授通常都很

忙,必须根据他们的工作状态来安排课程,许多课时分布在普通人的早中晚饭时间。

3. 讲座、研讨会等活动

除了是汉语的学习园地之外,商务孔子学院还肩负着弘扬中华文化的职责,承担着为中外商界人士搭建交流平台的任务。活动的形式主要有各类讲座、研讨会等,其中又以商务类讲座、研讨会为主。

如雅典商务孔子学院为充分促进中国和希腊的民间经贸活动和交流,于2011年6月举办了“2011中希经贸论坛暨企业洽谈会”。又如哥本哈根商务孔子学院,根据其网站信息,学院已多次举办商务类讲座,其中包括丹麦企业界资深顾问 Tue Tyge Moller 先生的讲座“在中国并购的实践经验”,华为公司丹麦分公司总经理蓝洋先生的讲座“从丝绸之路到信息高速公路——一个中国公司如何走向世界”等;在学院已举办的5次研讨会中,商务类研讨会共计3次,商务汉语教学研讨会1次。再如伦敦商务孔子学院,根据其网站信息,自2007年正式运行至2012年6月,学院已累计举办各类讲座、研讨会28次,其中涉及中国经济和商务的公共演讲或会议21次,占总数的75%;涉及商务语言和文化教学的公共演讲或会议3次,占总数的11%。

三、对商务孔子学院建设的若干建议

下面以伦敦商务孔子学院为例,谈谈笔者对商务孔子学院建设的一些想法。

1. 加强与企业合作办学

伦敦商务孔子学院中方院长、清华大学教授黄国营先生在接受21世纪网(21cbh.com)记者采访时曾指出,孔子学院发展的一个现实矛盾是学院本身应该是面向社会的,做的是文化普及工作,而大学则是学术性很强、靠研究带动的,两者之间尽管可以互相支持,但毕竟有距离,定位不够协调。因此他建议,未来各个孔子学院不一定按照同样模板设置,可根据当地情况调整运作方式,部分带有研究性质,部分则面向社会人士。而伦敦商务孔子学院就是在英国商界人士的推动下发起设立的,并且主要面向英国工商界中高层管理人员。在学院的建设过程中,与企业合作办学优势尽显。

与企业合作办学,首先可以使学院不愁生源。伦敦商务孔子学院除上文提到的一些高端学员主要来自学院的合作伙伴之外,还把课堂开进了合作伙伴的办公场所。如汇丰银行的总部大楼就设有一个专门的教室,供伦敦商务孔子学院上门授课,这个小班通常每周开课一至两次,参加者多为该公司的中高级职员;诺顿·罗氏国际律师事务所也请了伦敦商务孔子学院在其伦敦总部开设中文教室。

其次,与企业合作办学,除便于邀请来自企业的专业人士为学院开展商务类讲座和研讨会等活动之外,更可邀请到企业高层为学院的发展出谋划策。如伦敦商务孔子学院就有一个包括不少跨国公司高层管理人员及教育机构负责人的顾问委员会。该顾问委员会成员有中国驻英国大使馆教育处公参田小刚先生,国家汉办主任许琳女士,伦敦商务孔子

学院顾问委员会主席、清华大学副校长谢维和教授,伦敦政治经济学院副院长Janet Hartley教授,伦敦商务孔子学院顾问委员会副主席、汇丰集团监管政策及发展全球总监、中国事务总监贺洽思先生(Charles Haswell),太古集团执行董事邓莲如男爵,英国石油集团政治顾问 John Baldwin 先生,德勤会计师事务所中国服务部主席 Collin Hudson 先生以及渣打银行资本市场部副主席 Thomas Harris 爵士等。该顾问委员会于2010年成立,2011年7月和2012年7月举行了两次年会,对伦敦商务孔子学院未来更好的发展起到了积极的指导和推动作用。

最后,与企业合作办学,还为商务汉语和中国商务文化的课程学习与实习工作相挂钩的尝试提供了可能性。如伦敦商务孔子学院曾于2011年举办过世界“中国精英”联合招聘会,就旨在为伦敦知名公司和广大求职者搭建沟通桥梁,帮助全世界的“中国精英”找到和中国相关的职业,同时也帮助招聘者找到合适的员工。在现场摆出展台进行招聘的企业包括:汇丰集团、英中贸易协会、Michael Page、中国日报等。除举办招聘会外,商务孔子学院还可把优秀学员直接推荐给合作伙伴,以便为有需要的学员谋求实习和工作的机会。

2. 增加商务文化的教学内容

伦敦商务孔子学院目前主要提供三大类汉语培训:为公司总裁提供量身定做的汉语培训;为高级经理提供在公司内部的汉语培训;为伦敦政治经济学院的师生提供初级、中级、高级的商务汉语课程。

但伦敦越来越多的商务人士不仅对汉语感兴趣,更对中国的商务文化感兴趣,他们希望了解中国人的经商之道,学习与中国商人打交道的诀窍或是商场上的规则。因为如果能了解一点儿中国的商务文化,无疑会使双方的商务沟通更为顺畅。所以除商务汉语的课程外,商务孔子学院还应开设商务文化的课程,而且这门课程应与学生的汉语水平无关,可全部使用外语进行教学。为了更好地开设“中华商务文化”这门课程,伦敦商务孔子学院已于2011年上半年召开了多次座谈会,通过讨论来确定课程的具体内容并计划开发一套集合商务文化及商务礼仪的教材。

3. 建设专业的师资队伍

近年来,商务汉语教学越来越热门,但合格的商务汉语教师却比较缺乏,青年教师队伍更是亟待充实,特别是在海外任教的老师,还需要有在全球视野下开展工作的素养。在伦敦商务孔子学院中方院长黄国营教授看来,目前影响商务孔子学院发展的一个根本问题就是缺乏稳定的、专业的骨干教师。

先说稳定性。师资的稳定性不是商务孔子学院才有的问题,而是所有孔子学院都面临的问题。现在国内派出的汉语教师通常最多只干两年,刚熟悉情况就该考虑回国了,还有一些教师外语不够好、对当地文化缺乏了解,导致教学效果大打折扣。所以,如果国内派出的教师能有3年至5年的稳定期,有更长的时间融入当地生活,相信一定会对孔子学院的发展更为有利。

再说专业性。如果说国内派出的教师的主要问题在于稳定性不够,那么海外招聘的本土教师的主要问题则是缺乏专业性,特别是商务方面的知识储备不够。为此,伦敦商务孔子学院已于2010年、2011年和2012年举办了三届高级商务汉语教师研修班。该研修班由中国国家汉办、伦敦政治经济学院、清华大学和伦敦商务孔子学院联合举办,邀请在英国丰富教学经验的教授指导对商务汉语教学感兴趣或已在该领域有一定经验的学员,是目前全球最主要的商务汉语教师培训班之一,着眼于培养具有全球视野的商务汉语教学人才。培训主要包括三部分:引导研究、集中培训和在线论坛。其中,引导研究部分要求学员事先阅读相关的参考书目和研究材料,完成一些商务汉语教学方面的作业,为集中培训做好充分的准备;集中培训时有来自牛津大学、剑桥大学、伦敦亚非研究学院和伦敦政治经济学院的专业培训师运用面谈、专题讨论和团队合作等多种手段就教学法、语言学、商务文化知识等各方面对学员进行指导;在线论坛则是一个专为学员而设的分享教学经验的网络平台。此外,伦敦商务孔子学院的专家还会把各种最新的教学材料通过电子邮件发送给学员并定期组织各类活动。因此,所有学员都将通过来自伦敦商务孔子学院的长期的、持续不断的支持而受益匪浅。

其实,除国家汉办网站公布的上述三家商务孔子学院之外,具有商务性质的孔子学院还包括美国纽约州立大学莱文学院(The Levin Institute)与南京财经大学合作建设的纽约州立大学商务孔子学院、斯洛文尼亚卢布尔雅那大学(University of Ljubljana)与上海对外贸易学院合作的卢布尔雅那大学孔子学院等。本文限于篇幅的原因,未及论述,有待今后的相关研究进行更为全面的考察。

附注

- ① 本论文是上海市教育科学研究项目“商务孔子学院建设与商科院校国际化办学内涵建设及人才培养创新研究”(项目编号 B11058)的阶段性成果。感谢伦敦商务孔子学院教务与行政院长卢红老师提供的相关资料,感谢《国际汉语教育》编辑部审稿老师提供的宝贵修改意见。

参考文献

- [1] 哥本哈根商务孔子学院网站. www.cbs.dk/confucius.
- [2] 哥本哈根商务孔子学院. 哥本哈根商务孔子学院庆祝成立三周年. 海外华文教育动态·欧洲孔院, 2011(11).
- [3] 国家汉办/孔子学院总部网站. www.hanban.edu.cn.
- [4] 黄莹. 英国伦敦商务孔子学院的汉语教师释义“快乐的负担”. <http://www.chinanews.com>, 2009-9-9.
- [5] 焦新. 全球首家商务孔子学院落户伦敦. 中国教育报, 2006-4-7.
- [6] 伦敦商务孔子学院网站. www.lse.ac.uk/Confucius.
- [7] 师琰. 当孔夫子遭遇汇丰银行. <http://www.21cbh.com>, 2011-1-15.
- [8] 雅典商务孔子学院. 雅典商务孔子学院成功举办“2011中希经贸论坛暨企业洽谈会”. 海外华文教育动态·欧洲孔院, 2011(8).

(作者简介:刘佳平,上海对外贸易学院讲师,曾任教于法国南特大学,目前在斯洛伐克考门斯基大学任访问学者,主要研究方向为对外汉语教学;叶蓉,比较文化博士,上海对外贸易学院教授,曾任教于斯洛伐克考门斯基大学文学院东亚语言文化系、斯洛文尼亚卢布尔雅那大学文学院亚非研究系,主要研究方向为对外汉语教学、比较文学、比较文化。)

墨尔本南区学校汉语沉浸式体验营成功举办

2012年9月10日至9月12日,澳大利亚早期儿童发展教育部(Department of Education and Early Childhood Development)在维多利亚州的巴拉瑞特(Ballarat)地区举办了一次墨尔本南区学校的汉语沉浸式体验营(Southern Metropolitan Region Chinese Immersion Camp)。来自周边地区三所中学(Alkira, Glen Eira and Keysborough Secondary College)的50多名九到十年的学生参加了此次体验营活动,在六位中文教师和四位汉语助教志愿者的努力下,此次活动取得了很大的成功,并获得了十分积极的反响。

此次活动非常受重视,得到了当地媒体的详细报导,活动已被录制剪辑并准备制成宣传光盘。墨尔本南区副执行主席鲍勃·史蒂文斯(Bob Stephens)、中国驻墨尔本总领事馆教育组迟刚副领事以及澳大利亚汉语教师培训中心的赵媛琳老师等于9月11日参观了本次南区学校汉语沉浸式体验营,亲临了各种文化活动的现场,并对体验营给予了高度评价。

本次汉语沉浸式体验营力图给澳大利亚非中文背景的学习汉语的学生提供真实的中文语境,让他们沉浸在说中文的环境中,通过举办各种有关中国文化的活动,使学生在实践中不知不觉地提高中文水平,并加深对中国文化的理解。本次汉语沉浸式体验营也通过让学生体验各种文化活动,提高学生学习的积极性,培养他们对中华文化的兴趣。

此次汉语沉浸式体验营的活动包括太极拳、中国武术、书法、包饺子、剪纸、篆刻、太极扇、服装秀等,参加本次体验营的中文教师和助教纷纷施展其中华才艺,给学生留下了深刻的印象。

(北京外国语大学汉语国际教育专业2010级研究生孙桐供稿)

this study is highlighted by relating the result to relevant research on teacher beliefs in literature. This article concludes with recommendations on ways of integrating teaching metaphors into teacher education program.

Key words: Metaphor; Belief; Teaching Chinese as a Second Language

The Case Study of Development Needs of Middle School TCSL Teachers 36

Abstract: In this study, researchers interviewed three middle school TCSL teachers in an international school, analyzing their attitudes towards their work and professional development expectations. The study finds these teachers have their teaching development needs, but feel confused about how to develop their own needs due to lots of factors. Finally the author puts forward some suggestions about the training of Chinese language teachers in secondary schools.

Key words: Middle school; Chinese language teachers; Development need; Case study

A Study on Chinese Teaching and Chinese Language Promotion in Canada—Take the Case of Quebec Province as an Example 45

Abstract: With the rapid development of China's economy and the strengthening comprehensive national strength, global Chinese language teaching and promotion have witnessed unprecedented development trend and various forms. It accords with the present situation and requirements of Chinese language teaching and promotion to do research and analysis in different countries and areas, which also accelerates the international promotion. In this paper, the author has studied the present situation of Chinese language teaching and promotion in Quebec, Canada, by various methods. Based on the above survey, the author analyzes the existent problems and gives feasible solutions.

Key words: Quebec Province in Canada; Chinese teaching; Chinese language promotion; Survey

A Research on Business Confucius Institutes 55

Abstract: The paper is based on the information of the three Business Confucius Institutes nominated by Hanban / Confucius Institute Headquarters, which are London, Copenhagen and Athens Business Confucius Institutes. Based on all kinds of information collected and organized, the paper first gives a brief introduction to the three Business Confucius Institutes, and then concludes the features of the Business Confucius Institutes from the aspects of their overseas partners, students and courses as well as the other activities such as lectures and seminars. Finally the paper gives some suggestions about the construction of the Business Confucius Institutes, which are to strengthen cooperation with enterprises, to add the courses of business culture and to build a team of professional teachers.

Key words: The Business Confucius Institute; Brief introduction; Features; Suggestions